

康斯坦丁

笔译

同声传译

交替翻译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



自我介绍

您好！我叫康斯坦丁，是一名专业的认证中文翻译员，拥有长期在中国生活的经验，并持有圣彼得堡官方颁发的导游翻译执照（包括冬宫博物馆、沙皇村、彼得霍夫宫和彼得保罗要塞的官方执照）。

我提供各种复杂程度的口译（交替传译、同声传译、导览陪同）和笔译服务。

我的翻译经验总计19年，其中10年在中国。

在我国最好的大学——莫斯科国立大学学习了5年中文，并在上海进行了一年的语言实习。

之后，从2003年到2012年，我在中国生活和工作，通过在工作 and 日常生活中的大量语言练习，积累了宝贵的经验。我认为我的中文水平非常高。

我学会了和中国人说同一种语言——人际交流的语言。

自2012年以来，我一直居住在俄罗斯，专注于中文翻译工作：我为州和联邦部长、董事会主席和公司总裁翻译官方和商务谈判文件，定期参加市场调研活动，与大型翻译公司合作，并在莫斯科和圣彼得堡拥有自己的直接客户群。

我持有外国护照和申根签证，可以随时出差。

我很期待与您合作！

现场翻译

机械设备、旅游、法院/公证、石油/天然气、经济、IT/网站翻译/计算机、冶金、机械工程、航空航天、建筑、农业、化学、商业/金融、电子/电气工程、军事/国防工业、物理、投资、化妆品/香水、心理学、考古、地质、法律、食品、宗教、物流/海关、家具/木材加工、会计、历史、电影/电视/音乐、服装/时尚、医学和其他主题.....

工作经验

2018 年 - 至今——亮语翻译公司

提供中俄文交替传译、同声传译和笔译服务

2014 年 - 至今——个人企业经营

在此期间，我曾参与以下活动：

- 在北京举行的俄中能源商务论坛；
- 在圣彼得堡举行的上海合作组织成员国检察长峰会；
- “莫斯科城市论坛”；
- “俄罗斯”外贸银行论坛；
- 参与“RosAvtodor”国有企业的项目谈判；
- 定期为中国大型企业市场调研提供同声传译；
- 定期为展会提供交替传译（“Neftegaz”、“Mosbuild”、“IPheb Russia”、“广交会”、“上海建筑材料展”等）。
- 为“Petrodieta”、“NTL-Upakovka”、“Magna”、“Primatek Narva”和“Penoplex Kirishi”等工厂的设备安装提供翻译。

2012 年 - 2014 年——“广州贝朗”有限公司驻俄罗斯代表处

- 公司管理；
- 与俄罗斯和中国合作伙伴的商务会议；
- 签订合同；
- 寻找新客户；
- 技术和法律文件的笔译。

2010 年 - 2012 年——广州阿波罗有限公司（大型贸易和制造公司）。

工作期间，长期居住在中国。

- 生产现场和商务会议的口译；
- 技术和法律文件的笔译；
- 出口部管理。

2003 年 - 2010 年——Maxlevel 股份公司（贸易和制造公司）

工作期间，长期居住在中国。

- 生产设施和商务会议翻译；
- 技术文件笔译；
- 寻找新客户。

2000 年 - 2001 年——俄罗斯联邦驻上海总领事馆

- 信函翻译；
- 商务会议口译；
- 文件笔

教育背景

2018 年 - 2019 年

ANO DPO“国家导游-翻译与导游学校”

院系：

专业：圣彼得堡及周边地区持证中文导游翻译

2000 年 - 2001 年

上海大学实习

院系：实习

专业：中文翻译

1996 年 - 2002 年

莫斯科国立大学亚非研究所

院系：外国语与区域研究学院

专业：区域研究专家，中文翻译